

(4) The First Miracle (John 2:1-11)

1. Jesus purposed to go into Galilee (Jn. 1:43), and His first stop was Cana (Jn. 2:1).
2. Both He and His disciples were invited (καλέω kaleō ^{#2564}_{148x}) to a wedding being held there (Jn. 2:2).
 - a. Mary is not said to have been “invited,” but rather indicated as “being there” (Jn. 2:1).
 - b. Her specific responsibility in this wedding is not clear.
 - 1) She has a concern for the wine being served (Jn. 2:3), but refers to it as “their” problem rather than “our” problem.
 - 2) She has influence with the servant staff (Jn. 2:5).
 - c. Cana was also Nathanael’s home town (Jn. 21:2), so the disciples’ invitation may not have been due to their association with Jesus or His association with Mary.
3. Jesus’ words to Mary are the first recorded since Lk. 2:49.
 - a. Luke 2:49: “Why is it that you were looking for Me? Did you not know that I had to be in the things of my Father?”
 - b. Jn. 2:4: “What to me and to you, Woman? My hour has not yet come.”
 - c. Mary is neither rebuked nor discouraged by Christ’s answer (Jn. 2:4-5).
4. Τί ἐμοὶ καὶ σοί Ti emoi kai soi “what does that have to do with us?” may not necessarily be dismissive. It may be supportive. “Not a matter for you and I to be worried about!” or even “No problem!”
 - a. The Hebrew idiom is found twice in the OT (Jdg. 11:12; 2nd Sam. 16:10).
 - b. Demons use it (Mark 1:24; 5:7).
 - c. English translators have an awful time with it.

What have I to do with thee, woman? (Darby)

Woman, what have I to do with thee? (ASV, KJV)

Dear woman, what is that to you and to Me? [What do we have in common? Leave it to me.]
(Amplified Bible)

Mother, my time hasn’t yet come! You must not tell me what to do. (CEV)

Woman, what does this have to do with me? (ESV)

You must not tell me what to do. (GNT)

What has this concern of yours to do with Me, woman? (HCSB)

How does that concern us, woman? (ISV)

“I can’t help you now,” he said. “It isn’t yet my time for miracles.” (LB)

Jesus said, “Is that any of our business, Mother—yours or mine? This isn’t my time. Don’t push me.”
(The Message)

Woman, how does your concern affect me? (NAB)

Woman, what does that have to do with us? (NASB95)

Woman, what do I have to do with you? (NASB)

Dear woman, why come to me? (NCV)

Dear woman, why do you involve me? (NIV)

Woman, what does your concern have to do with Me? (NKJV)

How does that concern you and me? (NLT)

Woman, what concern is that to you and to me? (NRSV)

What is that to me and to you, woman? (Wuest)

O woman, what have you to do with me? (RSV)

What—to me and to thee, woman? (YLT)

5. οὐπω ἔκει ἡ ὥρα μου houpō hēkei hōra mou “My hour has not yet come” is also not necessarily dismissive, but may also be supportive.
 - a. This passage is usually thought of as: My hour has not yet come so don’t expect me to do any miracles. The problem with that understanding is that Jesus immediately follows that statement with a miracle.
 - b. This passage could also be thought of as: My hour has not yet come so there’s no reason why I can’t work a miracle.
 - 1) Repeatedly in John, the coming hour references the coming crucifixion (7:30; 8:20).
 - 2) That would indeed be a time for sorrow, but until that time the order of the day is to rejoice (Matt. 9:15; Mark 2:19; Lk. 5:33-35).
 - 3) Christ even spoke of His crucifixion as being a time of abstinence from wine (Matt. 26:29; Mark 14:25; Lk. 22:18).
 - c. Pastor Bob’s expanded translation & paraphrase: “What is a little wine between us, Ma’am? I’m not going to the cross yet.”
 - d. Both phrases, taken supportively rather than dismissively would prompt the response we see Mary exhibiting (Jn. 2:5).
6. Mary urges the servants (διάκονοι diakonoi) to obey Christ (Jn. 2:5). They follow His instructions (Jn. 2:6-8) and the headwaiter (ἀρχιτρίκλινος architriklinos) is impressed with the quality of the Lord’s vintage (Jn. 2:9-10).
7. This event was the first of His miracles, and His disciples responded in faith (Jn. 2:11).